

<i>Elektrický varič • NÁVOD K OBSLUZE</i>	CZ 3-7
<i>Elektrický varič • NÁVOD NA OBSLUHU</i>	SK 8-12
<i>Table-top Hob • INSTRUCTIONS FOR USE</i>	GB 13-16
<i>Elektromos főzőlap • HASZNÁLATI UTASÍTÁS</i>	H 17-20
<i>Kuchenka elektryczna • INSTRUKCJA OBSŁUGI</i>	PL 21-25

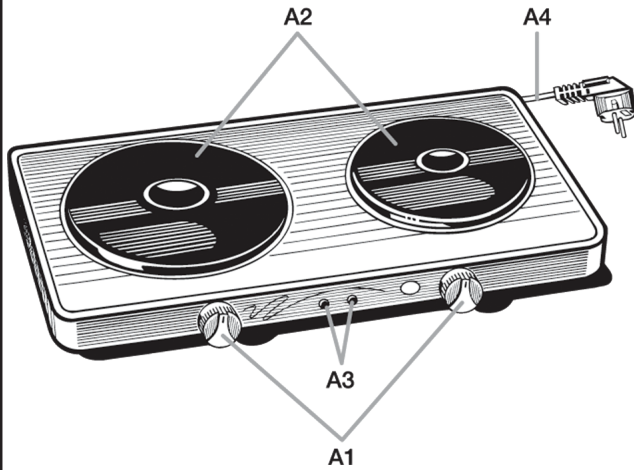
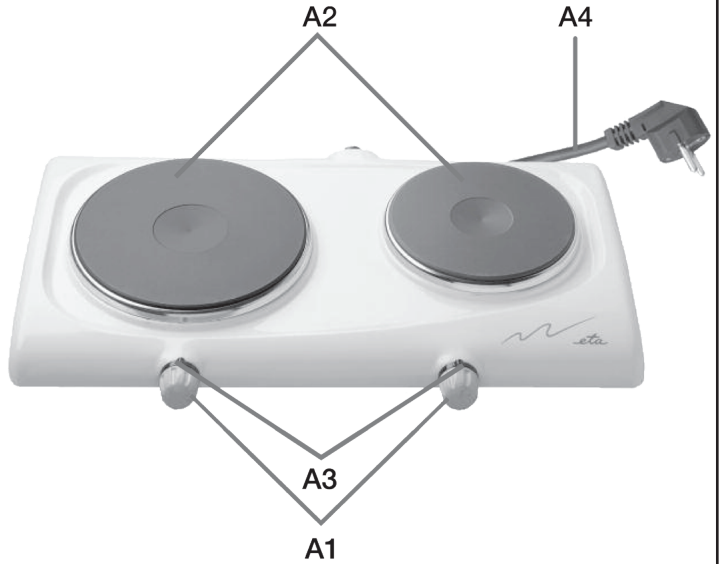


1



ETA3109

ETA3119



ETA3117

eta 3109 – jednovaříč, eta 3117, 3119 – dvouvaříč

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazník, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod uschovejte pro budoucí použití. Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zanechte spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Tento spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače nebo dálkového ovládání.
- Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
- Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
- Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu přípravy potravin!
- Nepoužívejte vaříč k vytápění místnosti!



UPOZORNĚNÍ: Horký povrch

- Plotnu vařiče nikdy nezapínejte předem, protože hřeje okamžitě!
- Pokud máte provedení vařiče s víkem, nezakrývejte vařič, dokud nejsou plotýnky studené!
- Vařič nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin (ani částečně)!
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve vaší el. zásuvce.
- **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokryma rukama a taháním za napájecí přívod!**
- **Výrobek je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!**
- Vařič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Neumisťujte vařič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. **skleněné, papírové plastové, dřevěné-lakované desky a různé tkaniny/ubrusy**).
- Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie, apod.**)!
- Nepoužívejte spotřebič venku! Na vařič neodkládejte žádné předměty.
- Vařič nepoužívejte k jiným účelům (např. k **sušení výrobků z textilu, obuvi atd.**) než doporučuje výrobce.
- Při vaření je možné samovznícení připravovaných potravin. V případě náhlého vzplanutí odpojte spotřebič od elektrické sítě a oheň uhasete.
- Při vaření se nedotýkejte povrchu vařiče, hrozí nebezpečí popálení.
- Spotřebič nepřeházejte v horkém stavu, při eventuálním překlopení hrozí nebezpečí úrazu popálením.
- Před každým připojením spotřebiče k el. síti zkontrolujte, zda je regulační kotouč v poloze **0 (nebo MIN.)**. Po ukončení práce a před každou údržbou vždy nastavte regulační kotouč na **0 (nebo MIN.)** a odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z elektrické zásuvky.
- Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem a nesmí se ponořit do vody. Nikdy jej nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním, zakopnutím nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
- Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
- Spotřebič je přenosný a je vybaven pohyblivým přívodem s vidlicí, jenž zabezpečuje dvoupólové odpojení od el. sítě.
- Z hlediska požární bezpečnosti vařič vyhovuje **ČSN 06 1008**. Ve smyslu této normy se jedná o spotřebič, který lze provozovat na stole nebo podobném povrchu s tím, že ve směru hlavního sálání, tj. nad varnou plotnou, musí být dodržena bezpečná vzdálenost od povrchu hořlavých hmot min. **500 mm** a v ostatních směrech min. **100 mm**.
- Používejte pouze nepoškozené a správné prodlužovací síťové přívody.
- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče (např. **popálení, opaření, požár apod.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A1 – regulační kotouč A3 – kontrolní světlo
A2 – plotna A4 – napájecí přívod

III. PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál a vyjměte vařič. Z vařiče odstraňte všechny případné adhézní fólie, samolepky nebo papír. Při prvním uvedení vařiče do provozu nastavte regulační kotouč na stupeň **3** a plotnu bez nádoby nechte v provozu **5 - 10 minut**. Krátké, mírné zakouření není na závadu.

IV. POKYNY K OBSLUZE

Vařič umístěte na rovný a suchý povrch (viz odst. **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**). Vidlici napájecího přívodu **A4** zasuňte do el. zásuvky. Vařič zapnete otočením regulačního kotouče **A1** na požadovaný stupeň. Sepnutí termostatu (ohřev plotny **A2**) signalizuje svit kontrolního světla **A3**. Čím vyšší je číslo nastavené na regulačním kotouči, tím vyšší je teplota na plotně. Na stupni **6** uveďte obsah nádoby do varu a potom otočte regulační kotouč na nižší stupeň, na kterém se udrží var.

Stupeň varu je závislý na množství a druhu vařené potraviny a na použitém nádobí.

Po ukončení vaření otočte regulačním kotoučem na **0 (nebo MIN.)** a spotřebič odpojte od el. sítě.

Upozornění

Pro úpravu pokrmů použijte nádobí s rovným (zabroušeným) dnem stejného průměru nebo dnem přesahujícím maximálně o 2 cm hranu plotny. V případě nerovného dna nedochází k optimálnímu převodu tepla z plotny do nádobí. Tím se následně zvyšuje spotřeba el. energie a vaření se prodlužuje.

- Při používání vařiče dochází vlivem dilatace materiálů k občasnému vydání charakteristického zvuku (praskání). Tento jev je naprosto normální a není důvodem k reklamaci spotřebiče.
- Doporučujeme při manipulaci používat ochranné pracovní pomůcky (např. chňapky).
- Na vůně/pachy, páru a kouř, vznikající během přípravy potravin, mohou citlivě reagovat domácí zvířata (např. exotičtí ptáci). Z tohoto důvodu doporučujeme přípravu potravin provádět v jiné místnosti.

Regulační kotouč A1

Regulačním kotoučem otáčejte pouze v rozmezí **0 (nebo MIN.)** až **6**. Při násilném přetočení by mohlo dojít k poruše regulačního kotouče.

stupeň min (0) – vypnuto

stupeň 1 až 2 – udržování pokrmů v teplém stavu, rozpouštění tuku, rozmrazování pokrmů

stupeň 2 až 4 – udržování varu, dušení

stupeň 4 až 6 – pečení, smažení

stupeň 6 – rychlé uvedení do varu

V. ÚDRŽBA

Před jakoukoliv manipulací nebo údržbou vařiče otočte regulačním kotoučem na 0 (nebo MIN.), odpojte spotřebič od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte ho vychladnout! Vařič čistěte pravidelně po každém použití!

Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Na plášť spotřebiče použijte čisticí prostředky určené na smaltované/nerezové povrchy. Čištění provádějte otíráním měkkým vlhkým hadříkem. Pěkného vzhledu ploten, při delším používání, docílíte lehkým potřením olejem nebo jiným tukem.

Pokud se znečistí napájecí přívod, otřete jej vlhkým hadříkem. Normální je, že v průběhu času se barva povrchů mění. Tato změna ale žádným způsobem nemění vlastnosti povrchu a není důvodem k reklamaci spotřebiče!

Uložení

Před uložením se ujistěte, že je vařič chladný. Spotřebič skladujte na bezpečném a suchém místě, mimo dosah dětí a nesvéprávných osob

VI. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 577 055 333 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

Typ	ETA 3109	ETA 3117	ETA 3119
Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku		
Příkon (W)	uveden na typovém štítku výrobku		
Průměr ploten (mm)	145	145/180	
Hmotnost (kg) cca	2,6	5,2	
Spotřebič třídy	I.		

V základním provedení jsou vařiče vyrobeny pro napětí 230 V a s plotnami s následujícími příkony: \varnothing 145 mm = 1000 W, \varnothing 180 mm = 1500 W.

- Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:
- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
 - NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).
 - NV č. 481/2012 Sb., Nařízení vlády o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (odpovídá Směrnici Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU v platném znění).

Nepodstatné odchytky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

eta 3109 – jednoplatňový, **eta 3117, 3119** – dvojplatňový

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možnosti aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na obsluhu, prehladnite vyobrazenie a návod uschovajte na neskoršie použitie. Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
- Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli prípadným nebezpečenstvám. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú starší 8 let a pod dozorom. Deti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Nikdy nepoužívajte spotrebič, ak má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak správne nepracuje, spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takomto prípade odneste spotrebič do špecializovaného servisu, aby preverili, či je bezpečný a správne funguje.
- Spotrebič nie je určený pre činnosť prostredníctvom vonkajšieho časového spínača alebo diaľkového ovládania.
- Ak sa napájací prívod tohto spotrebiča poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo nebezpečnej situácii.
- Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných častí, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vyťahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
- Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
- Varič nepoužívajte na vyhrievanie miestnosti!
- Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby prípravy pokrmu!



UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH

- Platňu variča nikdy nezapínajte vopred, pretože hreje okamžite!
- Ak vlastníte varič s vekom, varič nezakrývajte, pokým platne nevychladnú!
- Varič nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody alebo iných tekutín!
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- **Vidlicu napájacieho prívodu nezásuvajte do elektrickej zásuvky a nevytáhnajte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
- **Výrobok je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!**
- Varič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov či dreva**), tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie**, a pod.)!
- Nepoužívajte varič vonku!
- Na varič neodkladajte žiadne predmety.
- Varič nepoužívajte na iné účely (napr. na **sušenie textilu alebo obuvi**), ako uvádza výrobca.
- Spotrebič neprenášajte horúci, pri prípadnom prevrátení hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Nepokladajte varič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. **sklenené, papierové, plastové, lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy**).
- Pravidelne kontrolujte stav napájacieho prívodu spotrebiča.
- Počas varenia sa nedotýkajte povrchu variča, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Pred každým pripojením spotrebiča k el. sieti skontrolujte, či je regulačný kotúč v polohe **0 (alebo MIN.)**. Po skončení práce a pred každou údržbou vždy nastavte regulačný kotúč na **0 (alebo MIN.)** a spotrebič odpojte od elektrickej siete vyťahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.
- Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany. Nedávajte spotrebič na horúce plochy a nenechávajte visieť napájací prívod cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť!
- Spotrebič je prenosný a má pohyblivý prívod s vidlicou, ktorá zabezpečuje dvojpólové odpojenie od elektrickej siete.
- Z hľadiska požiarnej bezpečnosti môže varič pracovať na stole alebo povrchoch podobných stolu pod podmienkou, že v smere hlavného sálenia tepla (nad platňou) musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od horľavých predmetov min. **500 mm**, v ostatných smeroch min. **100 mm**.
- Používajte iba nepoškodené a STN zodpovedajúce predlžovacie sieťové prívody.
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. **popálenie, oparenie alebo požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A1 — regulačný kotúč

A3 — kontrolné svetlo

A2 — platňa

A4 — napájací prívod

III. PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Odstráňte všetok obalový materiál a vyberte varič. Zo spotrebiča odstráňte všetky prípadné príľnavé fólie, samolepky alebo papier. Pri prvom uvedení do činnosti nastavte regulačný kotúč na stupeň **3** a prázdnu platňu variča nechajte v činnosti **5 až 10 minút**. Krátke, mierne zadymenie nie je porucha.

IV. POKYNY NA OBSLUHU

Varič umiestnite na rovný a suchý povrch (pozri text **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**). Vidlicu napájacieho prívodu **A4** zasuňte do elektrickej zásuvky. Varič zapnete otočením regulačného kotúča **A1** na požadovaný stupeň. Zapnutie termostatu (ohrev platne **A2**) signalizuje svit kontrolného svetla **A3**. Čím je nastavené vyššie číslo na stupni regulačného kotúča, tým vyššiu teplotu má platňa. Na stupni **6** uveďte obsah nádoby do varu, potom teplotu znížte regulačným kotúčom na nižší stupeň, na ktorom obsah bude ešte vriieť. Spôsob varu závisí od množstva a druhu varenej potraviny a zvoleného riadu. Po skončení varenia otočte regulačný kotúč na **0 (alebo MIN.)** a spotrebič odpojte od el. siete.

Upozornenie

Na úpravu pokrmov použite riad s rovným (zabrúseným) dnom rovnakého alebo väčšieho (maximálne o 4 cm) priemeru, ako má platňa. Ak dno nie je rovné, nenastáva optimálny prevod tepla z platne do riadu, čím sa zvyšuje spotreba elektrickej energie a predlžuje čas varenia.

- Odporúčame pri manipulácii používať ochranné pracovné pomôcky (napr. chňapky).
- Pri používaní variča dochádza vplyvom dilatácie materiálov k občasnému vydaniu charakteristického zvuku (praskanie). Tento jav je úplne normálny a nie je dôvodom na reklamáciu spotrebiča.
- Na vône/pachy, paru a dym, vznikajúci počas prípravy potravín, môžu citlivo reagovať domáce zvieratá (napr. exotické vtáky). Z tohto dôvodu odporúčame potraviny pripravovať v inej miestnosti.

Regulačný kotúč A1

Regulačným kotúčom otáčajte len v medziach **0 (alebo MIN.)** až **6**. Násilným pretočením sa môže poškodiť regulačný systém.

stupeň min (0) — vypnuté

stupeň 1 až 2 — udržiavanie pokrmov v teplom stave, rozpúšťanie tukov, rozmrazovanie pokrmov

stupeň 2 až 4 — udržiavanie varu, dusenie

stupeň 4 až 6 — pečenie, smaženie

stupeň 6 — rýchle zovretie

V. ÚDRŽBA

Pred akoukoľvek manipuláciou alebo údržbou variča otočte regulačným kotúčom na 0 (alebo MIN.), odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky a nechajte ho vychladnúť! Varič čistite po každom

použití! Nepoužívejte drsné a agresivní čistiace prostředky! Na plášť spotřebiča používejte čistiace prostředky určené na údržbu smaltovaných/ nehrdzavejúcich povrchov. Spotřebič čistíte mäkkou vlhkou handričkou. Pekný vzhľad platní dosiahnete po dlhšom používaní, ak ich potriete olejom alebo iným tukom. Ak sa znečistí napájací prívod, utrite ho vlhkou handričkou. Normálne je, že počas prevádzky sa mení farba povrchu. Toto je však bezvýznamné, z funkčného a hygienického hľadiska, nie je to ani dôvod na reklamáciu spotřebiča!

Uloženie

Pred uložením sa uistite, že varič je chladný. Spotřebič skladujte riadne očistený na suchom, bezprašnom mieste mimo dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

VI. EKOLÓGIA

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotřebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotřebič tak bude nepoužiteľný.

**Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotřebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!
Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotřebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 577 055 333 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ	ETA 3109	ETA 3117	ETA 3119
Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku		
Príkon (W)	uvedený na typovom štítku výrobku		
Priemer platní (mm)	145	145/180	
Hmotnosť približne (kg)	2,6	5,2	
Spotřebič triedy ochrany	I.		

V základnom vyhotovení sú variče vyrobené pre napätie 230 V, a s nasledujúcimi príkonmi platní: \varnothing 145 mm = 1 000 W, \varnothing 180 mm = 1 500 W.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenia. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA - Slovakia, spol. s.r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

eta 3109 – one-ring, eta 3117, 3119 – two-rings

OPERATING INSTRUCTIONS

Dear customer, thank you for purchasing our product. Prior to putting this device into operation, please read these instructions for use carefully and be sure to store well these instructions along with the warranty card, receipt and, if possible, also the product packaging and its inner contents.

I. SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the appliance for the first time, study this Manual and keep it for future reference. Consider these instructions to be a part of the appliance and pass them on to any other user of the device.
- Please observe the following elementary safety precautions whenever using the product.
- This product can be used by children at the age of 8 years and older and people with reduced physical or mental abilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or if they were instructed regarding use of the appliance in a safe way and if they understand possible risks. Children must not play with the appliance. User cleaning and maintenance must not be performed by children if they are younger than 8 year and unsupervised. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
- Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if it is not functioning correctly or if it has fallen on the floor and been damaged or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
- Do not operate through the external timer or remote control.
- If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the producer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- Before replacing accessories or accessible parts, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
- Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
- The product must never be operated unattended.
- As the ring heats up immediately, never turn the hob on in advance.



WARNING: HOT SURFACE

- If you have a version with a lid, do not cover cooker, if are the hotplates warm!
- Never submerge the hob or any part of it in water.
- Never use the hob to heat rooms.
- Check whether the nameplate voltage specification is the same as the voltage in your mains.
- **Do not insert the power plug into the electric power socket and do not pull it out of the electric power socket with wet hands or by pulling on the power cord!**
- **The product is intended for home use and similar (in shops, offices and similar workplaces, in hotels, motels and other residential environments, in facilities providing accommodation with breakfast). It is not intended for commercial use!**
- Use the appliance in the work position only at places where the risk of tilting over is prevented and which is far enough from flammable objects (e.g. **curtains, drapes, wood**, etc.), heat sources (e.g. **heater, electric/gas stove**, etc.) and from wet surfaces (**sinks, wash basins**, etc.).
- **When handling the hob, take care to avoid injury by burning.**
- Check if the knob is in position **0** (or MIN) before each plugging in of the appliance. Always turn the regulation knob to **0** (or MIN.) position and unplug the appliance from the el. outlet by pulling the fork of the supply cord from the el. outlet after finishing work and before each maintenance.
- Do not put any objects on the contact ring.
- Do not use the ring for other purposes (e.g. for **drying textile products, footwear**, etc.) than those recommended by the producer.
- Do not place the ring on unstable, fragile and flammable surfaces (e.g. **paper, glass, paper and plastic, varnished wooden plates and various fabrics/cloths**).
- It is not allowed to modify the surface of the appliance in any way (e.g. **using a self-adhesive wallpaper, foils**, etc.)!
- The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire and it must not be sunk into water. Never put it on hot surfaces or do not let it hang over the edge of a table or work tables. Hitting, stumbling or pulling the power cord e.g. by children can result in tilting over or drawing the appliance down and serious injury!
- The hob is a portable appliance and it is fitted with a flex line with plug securing that both poles are disconnected from the mains.
- With regards to fire safety, the grill complies with EN 60 335-2-6. Within the intention of the standard, this appliance can be operated on a table or on a similar surface while safe distance must be maintained from flammable materials of at least **500** mm in the direction of the main heat radiation, i.e. above the plate, and at least **100** mm in the other directions.
- If you need to use an extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid standards.
- Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
- Never use the appliance for any other purpose than that described in these instructions for use!
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories (e.g. **injury, burning, fire**) and its guarantee for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with.

II. FEATURES OF THE DEVICE (pic. 1)

A1 – regulation knob

A3 – indicator light

A2 – stove

A4 – supply cord

III. PREPARATION

Remove all packaging material and remove the pan with accessories. Remove all adhesive foils, stickers or paper from the appliance. Before using the hob for the first time, set the control knob to step 3 and leave the hob with no pot on for **5 - 10 minutes**. A small amount of smoke which can briefly develop is no indication of defect.

IV. INSTRUCTIONS FOR USE

Place the cooker on a suitable surface (see paragraph **I. SAFETY PRECAUTIONS**). Plug the fork of the supply cord **A4** in the el. outlet. Turn the cooker on by turning the regulation knob **A1** to the desired position. The turning on of the thermostat (heating of the stove **A2**) is indicated by the indicator light **A3**. The higher the number set on the regulation knob, the higher the temperature on the stove. In position **6**, bring the contents to boil and then turn the regulation knob to a lower position; the boil will be maintained. The degree of the boil depends on the amounts and kind of the food being cooked and on the dishes used. Turn the regulation knob to **0** (or MIN.) and unplug the appliance from the outlet after finishing the cooking.

CAUTION

For cooking, use pots and pans with flat (ground) bottom of the same diameter as that of the ring or bigger by no more than 2 centimetres. Uneven pot bottom tends to compromise the transfer of heat from the ring into the pot, causing higher power demand and longer cooking times.

- We recommend using personal protective aids (e.g. kitchen glove) when handling.
- When using the grill, occasional characteristic sound (cracking) may be heard due to dilatation of materials. This is absolutely normal and the appliance is not subject to a complaint for this reason.
- Pets (e.g. exotic birds) can be sensitive to smells/odours produced during preparation of food. For this reason we recommend preparation of food in another room.

Regulation knob A1

Turn the regulation knob only between positions 0 (or MIN.) and 6. Trying to turn the regulation knob by force could cause its failure.

setting min (0) – OFF

setting 1 - 2 – keeping food warm, melting fat, defrosting food

setting 2 - 4 – keeping the food boiling, stewing

setting 4 - 6 – roasting, deep-fat frying

setting 6 – bringing the food to boiling fast

V. MAINTENANCE

Before starting any maintenance, never forget to turn OFF and unplug the appliance from the mains. Clean the hob only after it has cooled down sufficiently. Never use abrasive or corrosive detergents. Clean the hob body with cleaners recommended for enamelled/stainless surfaces. The rings can be kept clean and shiny even after long use if treated with a drop of oil or some fat. Clean the hob regularly every time after the hob was used. If the power cord is soiled, wipe it with a wet cloth. It is normal that the surface colour changes over the time. But the change does not alter the surface properties in any way and the appliance is not subject to a complaint for this reason!

Storage

Ensure the ring is cold before storage. Store the ring at a safe and dry place, out of reach of children and incapacitated people.

VI. ENVIRONMENTAL CONSIDERATIONS



If the size of the appliance allows, all the parts contain marking of the materials used for production packaging, components and accessories as well as for recycling. The symbols on the product or in the accompanying documentation mean that the electrical or electronic product used must not be liquidated together with communal waste. To ensure the appropriate liquidation take the used appliance to a collection point where it will be accepted free of charge. Correct liquidation of the product helps to protect valuable natural resources and helps to prevent a potential negative impact on the environment and human health which can be the outcome of inappropriate liquidation of waste. More details can be obtained from your local authorities or the closest collection point. Inappropriate manipulation of such waste can result in a fine according to the national legislation

Any major maintenance or one requiring that any internal parts of the appliance are modified must be made only by a specialised repair shop.

Failure to observe the manufacturer's instructions can void the warranty.

VII. SPECIFICATIONS

Typ	ETA 3109	ETA 3117	ETA 3119
Voltage (V)	as per the appliance nameplate		
Power rating (W)	as per the appliance nameplate		
Ring diameter (mm)	145	145/180	
Approximate weight (kg)	2,6	5,2	
Protection class of the appliance	I.		

In the basic design modification the hobs are designed for voltage 230 V and the following ring power ratings: \varnothing 145 mm - 1000 W, \varnothing 180 mm - 1500 W.

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility

The manufacturer reserves the right to make minor modifications which have no effect for the product function.

HOT.

DO NOT COVER.

DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS.

eta 3117, eta 3109, eta 3119

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt nagyon figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és lehetőség szerint a garancialevéllel, pénztári bizonylattal, csomagolással és a csomagolás belső részeivel együtt gondosan őrizze meg.

I. BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

- Első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat és az útmutatót későbbi felhasználás céljaira gondosan őrizze meg. Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék esetleges további felhasználójának.
- A készülék használata során tartsa be az alábbi alapvető biztonsági előírásokat.
- Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyermekek, továbbá csökkent fizikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fiatalabb gyermekek csak a készülék és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
- A tartozékok vagy hozzáférhető részek kicserélése előtt, amelyek működés közben mozognak, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
- Soha ne használja a készüléket, ha sérült az erőátviteli kábele vagy a kábel villásdugója, ha hibásan működik, ha a földre ejtette és megsérült, vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben vigye a készüléket szakszervizbe, és ellenőriztesse le a biztonságosságát és helyes működését.
- Ha a készülék erőátviteli kábele sérült, biztonsági okokból kifolyólag a kábel cseréjét kizárólag a gyártó, annak megbízott szerviztechnikusa, esetleg más, hasonló szakképesítéssel rendelkező személy végezheti el.
- A főzőlapot ne használja helyiségek fűtésére!



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET

- A készüléket ne hagyja bekapcsolt állapotban felügyelet nélkül!
- A főzőlapot előre ne kapcsolja be, ugyanis azonnal hevít!
- A főzőlapot ne merítse vízbe (még részben sem)!
- A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni!
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén feltüntetett adatok megfelelnek-e a hálózati feszültségnek.
- Ne használja afőzőlap külsőtérben!
- Ne helyezze a kontakt főzőlap semilyen tárgyat sem.
- Tűzbiztonság szempontjából a grilkészülék megfelel a EN 60 335-2-6 sz. szabványnak. Ezen szabvány értelmében olyan készülékről van szó, amelyet asztalon vagy más hasonló felületen üzemeltethetünk azzal, hogy a fő hőszugárzási irányban be kell tartani az éghető anyagoktól mért min. 200 mm-es biztonsági távolságot, a többi irányban pedig ez a távolság min. 100 mm legyen.
- A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
- Nem megengedett a készülék felületét bármilyen módon megváltoztatni (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)!
- **A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni!**
- Az első használat előtt állítsa a készülék szabályzógombját a 3. fokozatra és a főzőlapot edény nélkül működtesse **5-10 percig**. Rövid ideig tartó enyhe füstképződés nem jelent meghibásodást.
- Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetéke állapotát.
- A készüléket csak olyan helyen szabad használni, ahol nem áll fenn a felborulásának a veszélye. A főzőlap használatakor legyen óvatos, nehogy égési sebeket szenvedjen.
- A készülék hordozható és villás csatlakozókábellel van felszerelve, mely biztosítja a kétféles áramtalanítást.
- A csatlakozókábelt nem szabad éles vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles széleken áthajlítani.
- Az esetleges csatlakozókábelt hosszabbító használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
- Soha ne használja a készüléket a jelen használati útmutatóban ismertetett rendeltetésszerű használatától eltérő módon!
- A gyártó nem felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért (pl. **égési sebek, leforrás, tűz**, stb.) és nem felelős a készülékre vonatkozó garanciáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1. ábra)

- | | |
|----------------------|----------------------|
| A1 – szabályzó kerék | A3 – ellenőrző lámpa |
| A2 – főzőlap | A4 – tápkábel |

III. ELŐKÉSZÍTÉS A HASZNÁLATRA

Távolítson el minden csomagolóanyagot és vegye ki a főzőlapot. Távolítsa el az összes esetlegesen rátapadó fóliát, címkéket, vagy papírokat. A főzőlap első használatánál állítsa be a szabályzó kereket 3-as fokozatra és hagyja azt 5 – 10 percig edény nélkül működni. A rövid, enyhe füst nem befolyásolja a készülék működését.

IV. POKYNY K OBSLUZE

Helyezze a főzőlapot egyenes és száraz felületre (lásza **I.ÖVINTÉZKEDÉSEK**). Dugja be a tápkábelt **A4** az elektromos konnektorba. Kapcsolja be a főzőlapot a szabályozó kerék **A1** elforgatásával a kívánt fokozatra. A termosztát bekapcsolt állapotát (főzőlap melegítése **A2**) az ellenőrző lámpa **A3** jelzi. Minél magasabb a beállított fokozat a szabályozó kereken, annál magasabb a főzőlap hőmérséklete. **6**-os fokozaton forralhatja fel az edény tartalmát, ezután állítsa a szabályozó kereket alacsonyabb fokozatra, amelyen megtudja tartani a forrást. A forrás szintje attól függ, hogy mekkora mennyiségű és milyen típusú az élelmiszer, valamint , hogy milyen minőségű edényt használ. A főzés befejeztével fordítsa el a szabályozó kereket **0** (,vagy **MIN.**) pozícióra és a készüléket húzza ki a konnektorból.

Figyelmeztetés

Ételek készítésekor egyenes (köszörült) aljú, a főzőlap lemezeivel azonos, vagy legfeljebb 2 cm-rel nagyobb átmérőjű edényt használjon. Egyetlen alj esetében a hőátvitel a főzőlapról az edényre nem optimális. Emiatt növekszik az elektromos energia fogyasztása és megnövekszik a főzési idő is.

- Tanácsosnak tartjuk a kezelés során megfelelő munkavédelmi eszközöket (pl.hő ellen védő kesztyűt) alkalmazni.
- Az étel elkészítése során annak illatára/kipárolgásaira, gőzeire és füstjére érzékenyen reagálhatnak egyes háziállataink (pl. exotikus madarak). Emiatt az ételkészítést egy külön helyiségben javasoljuk végezni.
- A grill használatakor hőtágulások következtében időnként jellegzetes (pattogó) hang hallatszik. Ez normális jelenség, és nem ok a készülék reklamációjára.

Szabályozó gomb A1

A szabályozó kereket csak **0** (,vagy **MIN**) és **6**-os fokozat között forgassa. Az erőltetett elfordítás a szabályozó kerék hibáját okozhatja.

min (0). fokozat – ki

- 1. - 2. fokozat** – ételek melegen tartása, zsiradék felolvasztása, ételek kiolvasztása
- 2. - 4. fokozat** – forrásban tartás, párolás
- 4. - 6. fokozat** – sütés
- 6. fokozat** – gyors forrásbahozás

V. KARBANTARTÁS

Bármilyen manipuláció ,vagy karbantartás előtt forgassa el a szabályozó kereket 0 (,vagy MIN) pozícióra, húzza ki a készüléket az elektromos konnektorból és hagyja azt kihűlni! Tisztítsa le a főzőlapot minden használat után! Ne használjon karcoló, vagy agresszív tisztítószeret! A készülék külső részeit tisztítsa olyan tisztítószerrel, amelyek zománc / rozsdamentes acél felületekre használhatóak. A tisztítást végezze puha, nedves ruhával. A főzőlap szép kinézetét, annak hosszabb használata után elérheti úgy, ha enyhe olajat, vagy más zsiradékot ken rá. Ha a csatlakozóvezeték beszennyeződik, akkor azt nedves ruhadarabbal törölje meg. A használat során idővel a felület színe megváltozik, ami normális jelenség. Ez a változás azonban semmiképpen sem változtatja meg a felület tulajdonságait és nem ad okot a készülék reklamációjára!

Tárolás

A készülék tárolási elhelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a lapok kihűltek-e. A főzőlap biztonságos és száraz, gyermekek és nem önjogú személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

VI. ÖKOLÓGIA



Amennyiben a méretek lehetővé teszik, a készülék valamennyi darabján fel van tüntetve a csomagolóanyagok, komponensek és tartozékok gyártására használt anyagok jelei, továbbá azok újrahasznosítására vonatkozó jelzések. A terméken vagy annak kísérő dokumentációjában feltüntetett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos és elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékokkal együtt ártalmatlanítani. A helyes ártalmatlanítás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen veszik át. A termékek helyes ártalmatlanításával értékes természeti forrásokat segít megőrizni és megelőzi azok nem megfelelő ártalmatlanításból következő potenciálisan negatív hatásait a környezetre és az emberi egészségre. További részleteket kérjen a helyi önkormányzattól vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyen. Ezen hulladékanyagok helytelen ártalmatlanítása néhány ország előírásai szerint pénzbírsággal is járhat. Amennyiben a készüléket véglegesen kiselejtezi, javasoljuk annak csatlakozóvezetéke elektromos hálózatról történő lekapcsolásakor a csatlakozóvezetékét levágni, ezzel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet!

A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Typ	ETA 3109	ETA 3117	ETA 3119
Feszültség (V)	a típuscímkén van feltüntetve		
Teljesítményfelvétel (W)	a típuscímkén van feltüntetve		
A lemezek átmérője (mm)	145	145/180	
Tömeg cca (kg)	2,6	5,2	
A készülék érintésvédelmi osztálya	I.		

Alapkvitelben a főzőlapok 230 V feszültségre készültek, a lemezek alábbi teljesítményfelvétellel:

Ø 145 mm = 1000 W, Ø180 mm = 1500 W.

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/ES sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/ES sz. európai tanácsi irányelvnek. A gyártó fenntartja magának a jogot a standard kivitellel szembeni lényegtelen, a termék működését nem befolyásoló eltérések alkalmazására.

HOT – Forró. DO NOT COVER – Soha ne takarja le.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Nem szabad vízbe meríteni.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Hulladékveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.

GYÁRTJA: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, Praha 4-Bráník, Cseh Köztársaság.

Forgalmazó: METAKER KFT., 2851 KÖRNYE, ALKOTMÁNY U. 6-10.

eta 3109 – jednopłytkowa, eta 3117, 3119 – dwupłytkowa

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i zachować je na przyszłość. Dotyczy to także gwarancji, dowodu zakupu oraz – jeśli to możliwe – wszystkich części oryginalnego opakowania.

I. UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi, przejrzyj rysunki i zachowaj instrukcję do wglądu. Zalecenia podane w instrukcji należy traktować jako element urządzenia i przekazać je jego kolejnym użytkownikom.
- Sprawdź, czy napięcie podane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w używanym przez Ciebie gniazdku.
- Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, o ile spadło na ziemię i uszkodziło się lub wpadło do wody. W takich wypadkach urządzenie należy oddać do specjalistycznego serwisu w celu sprawdzenia jego bezpieczeństwa i funkcjonalności.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi za pomocą timera ani pilota.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, aby nie dopuścić do powstania niebezpiecznej sytuacji, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisu lub podobnie wykwalifikowaną osobę.
- Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, przed montażem i demontażem, przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!



OSTRZEŻENIA: GORĄCE POWIERZCHNI

- Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Produkt nie należy pozostawiać włączonego bez dozoru i należy kontrolować przez cały czas przygotowywania posiłków!
- Nie należy używać do ogrzewania pokoju!
- Płyty nie należy włączać za wcześnie, ponieważ ogrzewa się zaraz po włączeniu!
- Jeśli posiadasz kuchenkę z pokrywą, nie należy jej przykrywać, dopóki płyty nie są zimne!
- Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach (nawet częściowo)!
- **Nie wsuwaj wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego i nie wyciągaj jej mokrymi rękami ciągnąc za przewód zasilający!**
- **Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!**
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz!
- Na urządzenia nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
- Urządzenia należy używać tylko w pozycji roboczej w miejscach, gdzie nie ma ryzyka przewrócenia się, z dala od łatwopalnych przedmiotów (takich jak **zasłony, draperie, drewno**, itp.), źródeł ciepła (np. **grzejników, kuchenek elektrycznych/gazowych**, itp.) i mokrych (np. **zlewy, umywalki**, itp.).
- Nie wolno w żaden sposób modyfikować powierzchni urządzenia (np. za pomocą **samoprzylepnych tapet, folii** itp.)!
- Urządzenia nie należy używać do innych celów (np. **do suszenia wyrobów włókienniczych, obuwia**, itp.) niż zaleca producent.
- Podczas gotowania nie wolno dotykać powierzchni kuchenki, istnieje ryzyko oparzeń.
- Przed każdym podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej trzeba się upewnić, że pokrętko regulacyjne jest na pozycji **0** (lub MIN.). Po zakończeniu pracy i przed każdą konserwacją zawsze trzeba ustawić pokrętko regulacyjne na **0** (lub MIN.) i odłączyć urządzenie od prądu wyciągając wtyczkę przewodu zasilania z gniazdka elektrycznego.
- Zasilanie nie może być uszkodzone przez ostre lub gorące przedmioty, otwarty ogień i nie może być zanurzone w wodzie. Nigdy nie należy umieszczać przewodu na gorące powierzchnie lub pozostawić wiszącego na krawędzi stołu lub blatu. Przez zawadzenie, potknięcie lub pociągnięcie na przykład przez dzieci może zostać przewrócone lub ścignięte i spowodować poważne obrażenia!
- Urządzenie jest przenośne i posiada ruchomy kabel z wtyczką, która zabezpiecza dwubiegunowe odłączenie od sieci.
- Należy regularnie sprawdzać zasilanie urządzenia.
- Pod względem bezpieczeństwa pożarowego grill spełnia EN 60 335-2-6. Zgodnie z tą normą jest urządzeniem, które może działać na stole lub podobnej powierzchni, pod warunkiem, że w kierunku głównego promieniowania, czyli nad płytą jest bezpieczna odległość od łatwopalnych powierzchni materiałów **500 mm** w innych kierunkach min. **100 mm**.
- Jeśli konieczne jest wykorzystanie kabla przedłużającego, jest konieczne, żeby nie był uszkodzony i spełniał obowiązujące normy.

- Urządzenia nie należy używać do celów innych niż, dla których jest przeznaczone, oraz opisane w niniejszej instrukcji!
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **poranienia, poparzenia, pożar**) i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej przedstawionych zasad bezpieczeństwa.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

- A1 – pokrętko regulacyjne A3 – lampka kontrolna
A2 – płyta A4 – przewód zasilający

III. PRZYGOTOWANIE DO UŻYCIA

Usunąć wszystkie elementy opakowania i wyjąć kuchenkę. Z kuchenki usunąć folie adhezyjne, naklejki lub papier. Przy pierwszym oddaniu do użytku, ustawić pokrętko regulacyjne na stopień 3 i pozostawić bez naczynia 5-10 minut. Krótkie, lekkie zadymienie nie jest usterką.

IV. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

Kuchenkę umieścić na równej, suchej powierzchni (zob. **I. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**). Wtyczkę przewodu zasilania **A4** włączyć do gniazdka. Kuchenkę włączyć poprzez obrócenie pokrętki regulacyjnej **A1** na żądany poziom. Przelączenie termostatu (ogrzewanie płyty **A2**) wskazuje lampka kontrolna **A3**. Im większa liczba jest ustawiona na pokrętkę regulacyjną tym wyższa temperatura płyty. Na stopniu **6** zawartość naczynia doprowadzić do wrzenia, a następnie obrócić pokrętko na niższy poziom, w którym utrzymywane jest wrzenie. Stopień wrzenia zależy od ilości i rodzaju gotowanej żywności i użytego naczynia. Po ugotowaniu, obróć pokrętko regulacyjne na **0** (lub MIN.) Odłączyć urządzenie od prądu.

Ostrzeżenie

- Do przygotowania potraw używać naczyń z równym (szlifowanym) dnem o tej samej średnicy lub z dnem przekraczającym maksymalnie 2 cm krawędź płyty. W przypadku nierównomiernego dna nie dochodzi do optymalnego przenoszenia ciepła z płyty do naczynia. To z kolei zwiększa pobór prądu i gotowanie jest wydłużone.
- Zalecany przy obchodzeniu się stosować środki ochrony indywidualnej (np. rękawice).
 - Na zapachy, dym i pary wytworzone podczas przygotowywania posiłków, mogą być wrażliwe zwierzęta domowe (np. egzotyczne ptaki). Z tego powodu zalecamy przygotowywanie żywności w innym pokoju.
 - Przy użyciu grilla dochodzi do rozszerzenia materiału i wydawania charakterystycznych dźwięków (praskania). Jest

Pokrętko regulacyjne A1

Pokrętko regulacyjne obracać tylko w zakresie 0 (lub MIN.) do 6. Energiczne obracanie może spowodować awarię pokrętki regulacyjnej.

- stopień min** – wyłączony
stopień 1 do 2 – utrzymywanie potraw w stanie ciepłym, topienie tłuszczu, rozmrażanie żywności
stopień 2 do 4 – utrzymywanie wrzenia, duszenie
stopień 4 do 6 – pieczenie, smażenie
stopień 6 – szybkie wprowadzenie do temperatury wrzenia

V. KONSERWACJA

Przed jakąkolwiek manipulacją lub konserwacją urządzenia, należy przekręcić pokrętko regulacyjne kuchenki na 0 (lub MIN.), odłączyć urządzenie od prądu przez wyciągnięcie wtyczki z zasilania sieciowego i pozostawić do ostygnięcia! Kuchenkę czyścić regularnie po każdym użyciu! Nie używać środków ściernych lub agresywnych środków czyszczących! Do obudowy urządzenia należy używać środków czyszczących przeznaczonych do powierzchni emaliowanych / ze stali nierdzewnej. Czyścić wycierając miękką, wilgotną szmatką. Po dłuższym użytkowaniu ładny wygląd płyt można przywrócić przez lekkie potarcie olejem lub innym tłuszczem. Jeśli przewód jest brudny, należy przetrzeć go wilgotną szmatką. Normalne jest, że z czasem zmieni się kolor powierzchni. Zmiana ta jednak nie zmienia właściwości powierzchni i nie jest powodem do żądania reklamacji!

Ułożenie

Przed przechowywaniem należy upewnić się, że płytki są zimne. Urządzenie należy przechowywać na bezpiecznym, suchym miejscu, z dala od dzieci i osób nieuprawnionych.

VI. EKOLOGIA



Jeżeli tylko rozmiary na to pozwalają to na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowane elementy elektryczne lub elektroniczne nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym.

Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i wspomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następných szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl).

Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, ucięciem przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie serwis specjalistyczny!

Nie dotrzymanie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Typ	ETA 3109	ETA 3117	ETA 3119
Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej		
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej		
Średnica płyt (mm)	145	145/180	
Masa (kg) ok	2,6	5,2	
Klasa izolacyjna	I.		

W wersji podstawowej kuchenka produkowana jest z zasilaniem prądem 230 V oraz z płytkami grzejnymi o poborze mocy:

Ø145 mm = 1000 W, Ø 180 mm = 1500 W.

Produkt spełnia wymogi Dyrektywy 2004/108/ES włącznie z dodatkami w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej oraz wymogi Dyrektywy 95/2006/ES włącznie z dodatkami w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego.

Producent zastrzega sobie prawo do wykonania drobnych odchyień od wykonania standardowego, które nie mają wpływu na działanie produktu.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w domu.

DO NOT IMMERSE IN WATER – Nie zanurzać do wody.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Niebezpieczeństwo uduszenia. Przetrzywać poza zasięgiem dzieci. Torebka plastikowa nie jest zabawką.

PRODUCENT: ETA a.s., Zelený pruh 95/97, 147 00 Praha 4-Bráník, Republika Czeska.

Importer: DIGISON Polska sp. z o.o., ul. Krzemieniecka 46, Wrocław 54 613 Poland.

Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračejte na servisy podle adres na www.eta.cz. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a SVOJI PŘESNOU ADRESU. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závadu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračajte na opravovne podľa adries uvedených na www.eta.sk. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a SVOJU PRESNÚ ADRESU. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zákazka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zákazka číslo

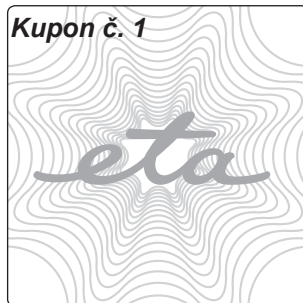
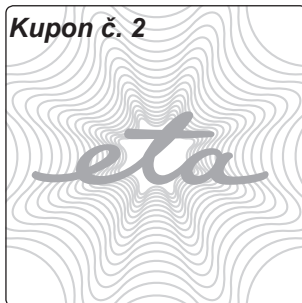
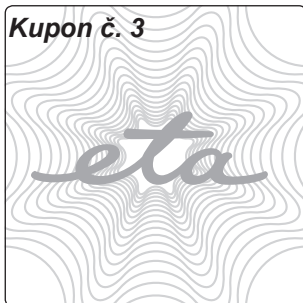
Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

od
do

Zakázka číslo Zákazka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ 3117/3109/3119

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

*Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.*

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za toho předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu. Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny na internetu www.eta.cz. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu. Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené na internete www.eta.sk. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvvedčením o kompletности a akosti výrobku“.

Kupon č. 1

Typ **ETA 3117/3109/3119**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2

Typ **ETA 3117/3109/3119**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3

Typ **ETA 3117/3109/3119**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

